

PRZEPUSTNICA

kołnierzowa
mimośrodkowa

BUTTERFLY VALVE

double flanged
Eccentric

ЗАТВОР

фланцевый,
с эксцентриситетом



Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
 Wykonanie wg PN-EN 593:2001.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze max. PN10; PN16; PN25.
 Temperatura pracy:
 NBR do +70°C; EPDM do +120°C

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 version acc. EN 593
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 flanges acc. EN 1092-2
 leakproofness class - A
 working pressure max. PN16; PN16; PN25.
 medium temperature - up to:
 NBR +70°C; EPDM +120°C

Технические параметры:

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001
 Исполнение согл. PN-EN 593:2001
 Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
 Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN10; PN16;
 PN25
 Температура работы:
 NBR до +70°C, EPDM до +120°C

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe
 (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny,
 elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed
 korozją.
 Wykonanie standardowe:
**PN10, 120°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005
 250µm, bez napędu** *.

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic
 drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.
 Standard execution:
**PN10, 120°C, EPDM, epoxide paint RAL5005
 250µm, without drive** *.

Конструктивные особенности:

Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/сек.
 - газ (воздух) 30 м/сек.
 Возможные исполнения: ручной,
 электромеханический или пневматический
 привод.
 Все элементы защищены от коррозии.
 Стандартное исполнение:
**PN10, 120°C, EPDM, эпоксидная краска
 RAL5005 250 мкм, без привода** *.

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Сертификат CE.
**Гигиенический сертификат Польского Учреждения
 Гигиены (PZH).**

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i słodka, oleje
 napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze,
 gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od
 zastosowanych materiałów na pierścienie
 uszczelniające.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste
 water, fuel oil, air, and other neutral media
 depending on kind of elastomer.

Применение:

Промышленная, морская, пресная вода, мазуты,
 канализационные сети, газ, воздух и другие
 нейтральные вещества в зависимости от
 использования уплотняющих прокладок.

Montaż:

Dopuszcza się dwustronne działania.
 Zaleca się montaż przepustnic zgodnie z
 oznaczonym kierunkiem przepływu.
 Zabudowa przepustnicy:
 napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 Recommended assembly in accordance with
 direction of flow:
 Assembly for:
 drive from the side - shaft horizontally.

Установка:

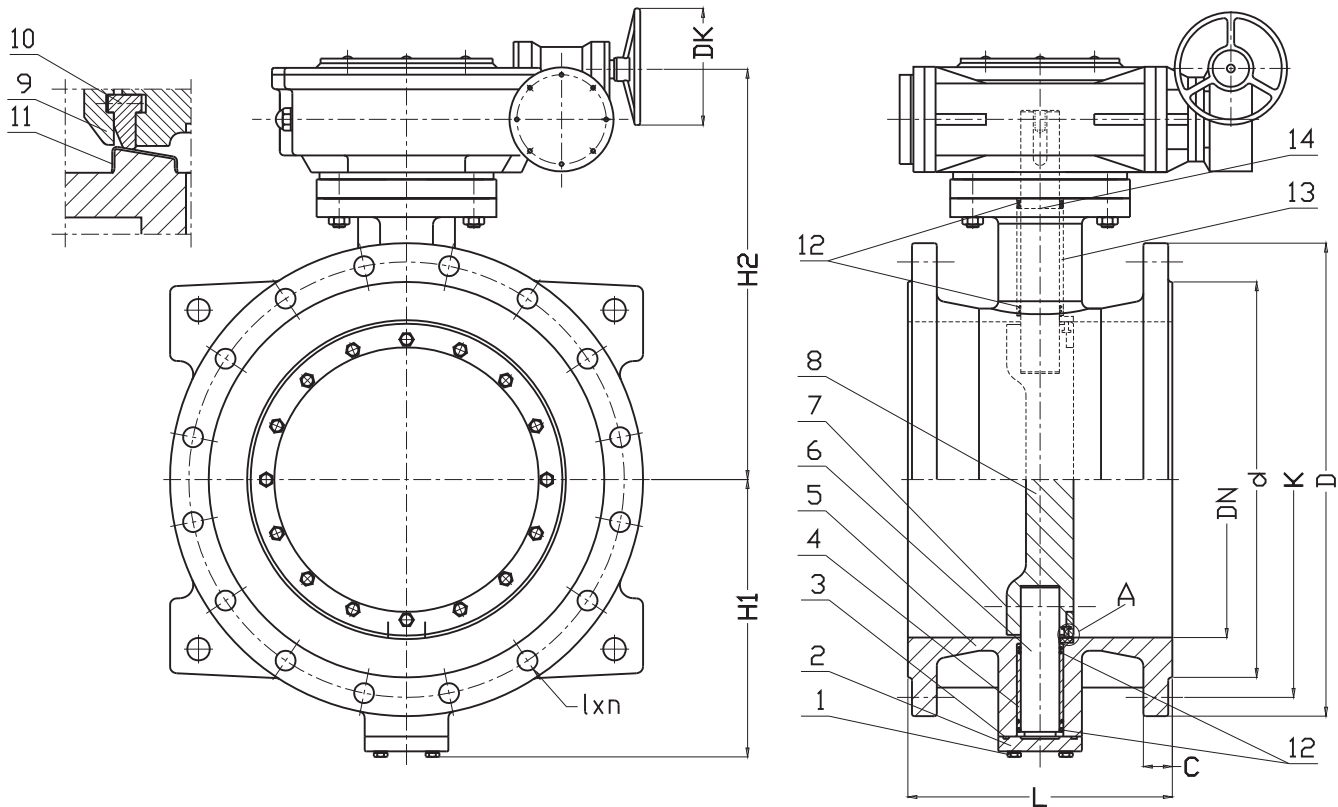
Затворы двухсторонние.
 Затворы следует устанавливать согласно
 указанному направлению.
 Установка затвора:
 привод с боку, вал горизонтально.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения

Szcz. A



| DN | L | D | K | d | c | l x n PN10(PN16) | H1 | H2 | DK | Masa |
|------|-----|------|------|------|----|---------------------|------|------|-----|-------|
| [mm] | | | | | | | | | | [kg] |
| 100 | 190 | 220 | 180 | 158 | 24 | 19x8 | 130 | 260 | 250 | 27 |
| 150 | 210 | 285 | 240 | 212 | 26 | 19x8 | 150 | 279 | 250 | 39 |
| 200 | 230 | 340 | 295 | 268 | 30 | 23x12 | 180 | 308 | 250 | 52 |
| 250 | 250 | 405 | 355 | 320 | 32 | 23(28)x12 | 210 | 351 | 250 | 68,5 |
| 300 | 270 | 460 | 410 | 378 | 32 | 23(28)x12 | 240 | 401 | 250 | 86,4 |
| 350 | 290 | 520 | 470 | 438 | 36 | 23(28)x16 | 280 | 440 | 350 | 150,4 |
| 400 | 310 | 580 | 525 | 490 | 38 | 28(31)x16 | 300 | 463 | 400 | 187 |
| 450 | 330 | 640 | 585 | 548 | 40 | 28(31)x20 | 335 | 508 | 400 | 236 |
| 500 | 350 | 715 | 650 | 610 | 42 | 28(34)x20 | 380 | 583 | 500 | 254 |
| 600 | 390 | 840 | 770 | 725 | 48 | 31(37)x20 | 440 | 673 | 500 | 343 |
| 700 | 430 | 910 | 840 | 793 | 54 | 31(37)x24 | 490 | 736 | 500 | 537 |
| 750 | 470 | 975 | 900 | 844 | 54 | 37x24 | 530 | 790 | 500 | 614 |
| 800 | 470 | 1025 | 950 | 900 | 58 | 34(41)x24 | 570 | 822 | 500 | 691 |
| 900 | 510 | 1125 | 1050 | 1000 | 62 | 34(41)x24 | 625 | 935 | 500 | 775 |
| 1000 | 550 | 1255 | 1170 | 1116 | 66 | 37(44)x28 | 700 | 985 | 500 | 1017 |
| 1100 | 630 | 1355 | 1280 | 1218 | 66 | 37(44)x32 | 760 | 1080 | 500 | 1240 |
| 1200 | 630 | 1485 | 1390 | 1330 | 66 | 41(50)x32 | 820 | 1154 | 500 | 1470 |
| 1400 | 710 | 1685 | 1590 | 1530 | 66 | 44(50)x36 | 920 | 1235 | 500 | 4440 |
| 1600 | 790 | 1930 | 1820 | 1750 | 70 | 50(57)x40 | 1045 | 1415 | 500 | 5346 |
| 1800 | 870 | 2130 | 2020 | 1950 | 70 | 50(57)x44 | 1170 | 1725 | 500 | 6438 |
| 2000 | 950 | 2345 | 2230 | 2150 | 75 | 50(62)x48 | 1301 | 1684 | 500 | 11482 |

| No. | Część, Part, Деталь | Materialy, Materials, Материал |
|-----|---|--|
| 1 | Śruba Болт | Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017: 2011 |
| 2 | Pokrywa Крышка | Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50) |
| 3 | O-ring Уплотнительное кольцо | Guma EPDM |
| 4 | Tulejka Втулка | Brąz CuSn5Zn5Pb5-C (B555) |
| 5 | Kadłub Корпус | Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50) |
| 6 | Wał dolny Нижний вал | Stal nierdzewna X20Cr13 |
| 7 | Kolek Клин | Stal nierdzewna X20Cr13 |
| 8 | Kłara Диск | Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50) |
| 9 | Pierścień dociskowy Прижимное кольцо | Stal nierdzewna X5CrNi18-10 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50) |
| 10 | Pierścień uszczelniający Kłapy Уплотнительное кольцо диска | Guma EPDM |
| 11 | Pierścień uszczelniający Kadłuba Уплотнительное кольцо корпуса | Stal nierdzewna X5CrNi18-10 |
| 12 | Uszczelki wałów Уплотнение сальника | Guma EPDM |
| 13 | Tuleja dławicy Втулка сальника | Brąz CuSn5Zn5Pb5-C (B555) |
| 14 | Wał górny Верхний вал | Stal nierdzewna X20Cr13 |

- Uszczelnienie wałów min. 3 oring i / Уплотнение вала мин. 3 кольца
- Komora łożyska zabezpieczona przed dopływem Czynnika / Камера втулки предохранена перед попаданием жидкостей
- Siedlisko uszczelnienia w kadłubie z materiału nierdzewnego jako nierozłączna część kadłuba / Уплотнение корпуса которое сделанное с нержавеющей материала является неотделимой частью корпуса
- Przepustnice podwójnie mimośrodowe / Затвор с двойным эксцентриситетом
- Możliwość wymiany pierścienia uszczelniającego kłapy bez demontażu kłapy / Возможная замена уплотняющего кольца диска без демонтажа диска
- Możliwość wykonanie z by-pass'em / Возможный вариант с байпасом

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.

В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.